

## 《世界杯口语：“战胜”的多种表达方式》

看到过足球场上胜利的欢呼吗？“胜利了！”说到“战胜”的英文表达法，是不是想到了 beat, win 等等，除了这些，“战胜”还有很多其他说法。下面跟我们一起学习一下吧。

1. Sweden scores first goal of '06 Cup, downs Paraguay. 瑞典战胜巴拉圭，外电报道用了这样一个词：down。我们熟悉的down都是作形容词、副词和介词用。但是down也有动词的用法，尽管这个用法比较少见。Down作动词的时候有“打败”的意思，所以“战胜、打败”也可以用down来表示。

2. Late goals by Peter Crouch and Steven Gerrard helped England post a 2-0 victory over World Cup debutant Trinidad & Tobago. 英格兰2比0战胜特立尼达和多巴哥的时候，球迷们一定欣喜若狂。看看报道中的这句话，你一定想不到“战胜”还可以用post a victory 来表示吧。那“几比几战胜某队”就可以说成是 post a (number) - (number) victory over. .

3. Portugal qualified for the knockout stage after easing past Iran 2-0 in Frankfurt. 葡萄牙2比0打败伊朗后，成功晋级十六强。Ease作动词，有“灵活地移动”的意思。Past作介词很常见，就是“越过”的意思。

4. Switzerland beat Togo 2-0, while Ukraine trounced Saudi Arabia 4-0. 不管是小说还是新闻，语言总要富于变化才能吸引读者的兴趣。Trounce这个词作动词有“痛击、决定性地打败”的意思。乌克兰4比0战胜沙特自然是“痛击”了，而且恐怕是不能再痛了。

5. Poland came from behind to beat Costa Rica 2-1 to finish third in Group A, and Paraguay upset Trinidad and Tobago 2-0 to be the third-placers of Group

B. 由于

特立尼达和多巴

哥首场比赛就逼平欧洲强队瑞典

，人人都认为它将是世界杯

赛场上的黑马。不幸的是，黑马被巴拉圭意外击败。Upset的意思就是“击败呼声很高的选手，爆冷门”。

6. Germany whitewashed Ecuador 3-0 to top Group A at the World Cup on Tuesday. 德国3比0打败厄瓜多尔，以小组第一名的身份晋级十六强。对厄瓜多尔来说这场比赛可谓惨败。Whitewash作名词的意思就是“体育比赛中得零分的惨败

”，作动词也有同样的意思。关于这场比赛，外电报道中还有一种写法：In Berlin, German star striker Miroslav Klose scored his third and fourth goal at the 2006 World Cup, helping the hosts crash Ecuador 3-0 in their last Group A match. 这个crash本意是

指“撞碎、损毁”，以厄瓜多尔失败的惨烈程度来说，这个词用得也不过分。所以，crash有时也可以用来表示“惨败”。

总结一下，“战胜某人或某队”除了用beat, defeat, win之外，还可以根据上下文语境选用down, trounce, upset, crash, whitewash, post a victory, ease past等词或短语来表达。学会了吗？是不是觉得有所收获呢？

